

8.1.17

Ref. No. A/15/4/1.

8th June, 1955.

The Messenger of the Court,
Magistrate's Court,
PIETERSBURG.

Dear Sir,

Re: JONATHAN THEMA vs. H. W. CHAIN
CASE NO. 1226/48.

I have been informed by Mr. Chain that in April 1949, a property belonging to Mr. Jonathan Thema was sold by your Court and realised £105. Mr. Chain who had instituted proceedings for the recovery of debts due to him by Mr. Thema claimed £62:7:3 of this sum, leaving a balance of approximately £40 due to Mr. Thema.

As the latter has not received the amount due to him from this sale, he has requested us to communicate with you and ask you to send his cheque through the Institute.

I shall be glad if you will favour me with a reply at your earliest convenience.

Yours faithfully,

W. B. Ngakane,
FIELD OFFICER.

Mr. Ngahane

Will you please keep this?

JW
17/6/55

M/S/4/1

17 Junie 1955.

Die Sekretaris van Naturellesake,
Posbus 384,
PRETORIA.

VIR AANDAG: DR. VAN ROOYEN

Geagte heer,

Na aanleiding van ons telefoongesprek vanoggend skryf ek oor die volgende geval aan u:

Ene Petrus Magobe, Huis 62, Leeuwoornstad-lokasie (Posbus 97, Leeuwoornstad) deel ons mee dat hy vir die afgelope tien jaar as n onafhanklike timmerman en algemene skrynerwerk. Hy is getroud, met een kind, en hy help ook met die ondersteuning van sy moeder en ses jonger broer en susters; sy vader is oorlede. Hy verklaar dat hy hoofsaaklik vir boere werk en in dié verband strek sy werksarea oor die gebied Maquassi, Wolmaranstad, Rustenburg en Ottosdal. Hy betaal 2/- per maand vir n algemene dienskontrak.

Onlangs, so beweer hy, het die Naturellekommissaris wat elke Maandag Wolmaranstad besoek, sy werksarea tot Leeuwoornstad beperk. As hy dus werk buite daardie area kry, is hy nie in staat om dit aan te neem nie. Hy verklaar dat die sukses van sy werk heeltemal afhang van die reg om van plek tot plek te beweeg om onmiddellik werk aan te neem wat hom aangebied word. Indien hy elke keer spesiale toestemming moet verkry om buite Leeuwoornstad werk aan te neem, verloor hy die werk, veral aangesien daar nie n voltydse Naturellekommissaris op Leeuwoornstad is nie.

Hy verklaar dat hy n „skoon rekord" het en dat hy tydens die tien jaar wat hy hierdie soort werk verrig het, nog nooit in enige moeilikhede betrokke was nie.

Aangesien /.....

Die Sekretaris van Naturellesake.

17 Junie 1955.

Aangesien ons nie die presiese omstandighede wat die Naturellekommissaris se besluit ten grondslag lê, ken nie, sal ons dit baie hoog op prys stel as u en die betrokke Naturellekommissaris vir Petrus sal help as dit enigsins moontlik is.

Dankie by voorbaat,

die uwe,

F.J. van Wyk,
ASSISTENT-DIREKTEUR.

The Secretary for Native
Affairs

P.O. Box 384,
Pretoria.

Attention: Dr. van Rooyen

Dear Dr. van Rooyen,

As mentioned on the telephone this morning
we should be grateful for your help in the following
case.

Mr. Petrus Magobi, House 62, Keuntdoonstad
location (postal address Box 97, Keuntdoonstad) informs us
that for the past ten years he has been working as an
independent handyman carpenter. He is married, with one
child, and also helps to support his mother and six younger
brothers & sisters; his father is dead. He states that he has
mainly worked for farmers & his work ~~and his main~~ ^{has ranged} over an area including Maquassi,
Wolmarandstad, Kichtenburg & Ottodal. He pays 2/- a month
for a general service contract.

Recently the Native Commissioner at Wolmarandstad,
who is in attendance there every Monday, has confined
his area to Keuntdoonstad. Mr. Magobi points out that
should he receive a call for work elsewhere he is unable
to take it up and that the success of his job is
mobility to ~~move~~ take on jobs, ^{as} and where there
is a need for his services. If he has to obtain special
permission on each occasion he has a job ~~there~~ outside
the ^{immediate} Keuntdoonstad area, he has to await the advent of the
Commissioner and so loses the work. He maintains
that he has a clean record and has not been in
any trouble during the ten years he has been an
independent contractor.

we should be most appreciative if you
are able to help him in this difficulty.

Yours sincerely.

Mr. Petrus Nagobi ^{House. 62 Leewardownstad location}
~~Andrews~~

working as a carpenter at Leewardownstad
for past ten years; going from place to

place: } has worked mainly
Maquassi } for farmers.
Wolmaranstad }
Lichtenburg }
Otsoodal }

~~wid~~ - married - 1 child
1 mother + six brothers + sisters
to help support; father is
dead.

N/C Wolmaranstad wants to confine him to
Leewardownstad. } 2 1/2 - a
} month.
Commissioner only comes once a }
week; loses work while waiting }
permission. }
} Painter
} carpentry
} photographs.

Service Contract No. 239
Reg. No. 304.

Wants to know position when knew
names - reference books - are
issued - Mr. Ngakane.

Klerksdorp
1921

WBN/ mo

27th June, 1955.

Mr. R.B. Sirdaw,
P.O. Box 60,
JINJA, Uganda.

Dear Sir,

re: Goods ordered by Mr. G.D. Mokwena

I am in receipt of your letter dated 21st May, 1955, and, in reply thereto, have pleasure in informing you that Mr. Mokwena has received the goods you sent him according to order.

Yours faithfully,

W.B. Ngakane,
FIELD OFFICER.

WBN

ESTABLISHED 1916

Telegraphic & Cable Address
"SIRDAW, JINJA."

R. B. SIRDAW

Telephone 327 Jinja

Bankers: The Standard Bank of
South Africa Limited.

Code used: A. B. C. 5th & 6th Edition

Associated Firms:
UGANDA LIME COMPANY LTD.
BUSOGA MILLERS & INDUSTRIES LTD.

GENERAL MERCHANT & DIRECT IMPORTER

**P. O. BOX 60,
JINJA, UGANDA.**

JUNE 20 1955

Our Ref. No. 2247/M.....

21st May 1955.

Messrs. South African Institute of Race Relation,
Transvalla Building-21 Stiemens Street,
Braamfontein, P.O. Box 97,
Johnsburg,
South Africa,

Dear Sirs,

We are in receipt of your letter no. WBN/MO dated 28th April 1955 & in reply may inform you that on receiving undated letter along with postal order of Sh.9/- from Mr. G.D. Mokwena we forwarded to him a parcel under postal receipt no. 3714 dated 25th March 1955. We believe by now he must have received the parcel.

We shall be glad to hear from you that the above parcel has safely reached you.

Yours faithfully,
for R. B. Sirdaw.

Masana @ 5/5 including postage, Kotadola @ 3/-
including postage, Masana soap @ 9/- for three
cakes including postage. List of other medicines
is enclosed **MASANA** herewith.

(Registered in England)

Masana consists of useful ingredients and fine drugs. They are efficiently brought together by special process, in scientific manner. They are so efficiently combined that the constituents do not lose their properties. In manufacturing this medicine special care is taken. The preparation has proved extremely useful in every day numerous minor ailments. People are fully satisfied by its use. Many of them have sent unsolicited testimonials describing how wonderfully MASANA acts in different diseases and how pleased they are with it. Many of their own accord have recommended it to their friends. Popularity of MASANA has thus rapidly increased. It was on 16th July, 1929 that MASANA was first manufactured. Within a short time it became known to many. It is due to its excellent quality that many like to keep it always with them. MASANA is useful both externally and internally. You will derive better result by following the directions carefully. Ailments for which MASANA has been recommended are given below:—

1. Diarrhoea. Mix three to four drops of MASANA in water and drink every three hours. Better result is obtained by mixing the drops of MASANA in rice water which can be prepared by rubbing an ounce of rice in warm water for some time till it becomes milky.
2. Cough. Put two to three drops of MASANA on sugar and take it three times a day. Also mix a few drops in petroleum jelly and rub same on the chest.
3. Headache. Relief will be obtained by rubbing a little MASANA on the forehead.
4. Cold. Mix five drops in liquid paraffin and use as nasal drops twice a day and also put two drops on handkerchief and inhale.
5. Toothache. Or Carious teeth. Rub little MASANA on gums or aching teeth. Place a few drops on a cotton wool plug and insert in the tooth cavity.
6. Earache. Mix three drops in sweet oil and place a few drops in the ear.
7. Abscesses or Ulcers. Mix a few drops of MASANA in a small quantity of petroleum jelly and apply same on the affected part.
8. Wounds. Use by mixing three to four drops of MASANA in a small quantity of petroleum jelly. It is better to clean the wounds with warm water before applying MASANA as above. A little potassium permanganate may be added in the water.
9. Influenza. Put three to four drops of MASANA on sugar and take three times a day. Also put a few drops on handkerchief and inhale.
10. Mumps. Mix ten drops of MASANA in petroleum jelly and then apply on the affected area twice a day. You will derive desired benefit.
11. Glands. Place a few drops on a warm flannel and apply frequently to the part.
12. Vomiting. Put two drops of MASANA in little water and drink. Repeat every two hours if necessary.
13. Lumbago and Rheumatic pain. Mix five drops of MASANA in olive oil and massage the painful area twice a day.
14. Fainting and Giddiness. Put three drops of MASANA in warm water and take every hour. Three doses are the maximum in a day. Little MASANA may also be rubbed on the forehead.
15. Dyspepsia. Mix two to three drops in a cup of warm water and drink. Repeat this three times a day half an hour after or before meals.
16. Cuts. Apply MASANA pure into the cut. This will bring healing and soothing effect. It can also be applied by mixing in a small quantity of petroleum jelly. Bandage may be used if necessary.
17. Indigestion and Flatulence. Three drops of MASANA should be added on a teaspoonful of sugar and taken three times a day.
18. Intestinal worms and whooping cough. In children. Mix one to two drops of MASANA in little water and drink. Repeat this three times a day.
19. Mouth infection. Mix a few drops of MASANA in half tumbler of warm water and gargle. This serves as an excellent mouth wash and will cure sore mouth and septic throats in a short time.
20. Chilblains and cracked skin. Mix five drops of MASANA in an ounce of petroleum jelly and apply on the affected area after bath.
21. Ring worm and Eczema. MASANA should be used by mixing in petroleum jelly and applied after bath.
22. Muscular pains. Rub the affected area well with MASANA. You can also massage by mixing MASANA in Olive oil.

MASANA SOAP

A preparation combined with the world renowned panacea MASANA. This is the best toilet soap for complexion and most efficacious medicine soap for all skin diseases like pimples, blackheads, ring worms, scabies, itching, boils, prickly heat, etc. It is to be used like ordinary soap but in cases of chronic ailments, like ringworm, scabies, blackheads, etc., it must be rubbed over the part affected with water at bed time to be washed in the morning and not at the same time as usual. After washing the affected part take a little Petroleum Jelly (Vaseline) and rub same on the part.

KOTADORA

(Registered in England)

For a long time it had been my ambition to prepare an ointment which will be useful to rich and poor alike. This ambition compelled me to go through various books and the result of my efforts, which occupied many years, thanks to ALMIGHTY GOD, is that I am able to put before the public an "OINTMENT called KOTADORA." The important thing about KOTADORA is that it is guaranteed to be absolutely free from any trace of animal fats; there is a magical touch about KOTADORA which dispels disease and grows new healthy skin as nothing else can.

Kotadora is a regular physician for the family which possesses it; try it once in any skin diseases and you will come to know how magically it acts, thus effecting radical cures.

Directions for the use of KOTADORA are given below:—

Cleanliness is Imperative. The hands before touching KOTADORA should be thoroughly washed, also wash all trace of eruption to which KOTADORA it about to be applied. This regard for cleanliness is absolutely imperative.

Wounds. First wash wound thoroughly with hot water, then put a little KOTADORA on wound. Repeat this every morning till it is cured.

Cuts. First wash the cuts thoroughly and then apply KOTADORA.

Boils. When an abscess is completely formed, the matter should be let out either by lancing or by the application of hot poultices when the pain is considerably reduced. Apply heat by means of a damp warm towel. Then clean with water and dress with KOTADORA.

Sores. KOTADORA should be smeared over the sores and rubbed in gently for a few minutes. The treatment will be found delightfully soothing, cooling and pleasant.

Burns. Cut off the clothing, from the injured part of the body and then apply KOTADORA direct to the wound. RINGWORM. First wash with hot water and then rub KOTADORA on it twice a day.

Ulcers. The affected part should be liberally anointed with KOTADORA and carefully bandaged. Repeat this every morning.

Piles. Simply apply KOTADORA to the affected parts, especially after a motion.

Chronic Rheumatism. Rub KOTADORA into the affected parts.

Lumbago. Rub KOTADORA into the parts affected.

Eczema. Take a piece of clean lint then spread KOTADORA on it, place on affected parts, then gently bandage.

Snake Bites. Simply rub KOTADORA on affected parts.

Any Nerve Pain. Rub KOTADORA into the affected parts.

Accidents do Happen

At work or leisure, study or play, amusements, or other activities we are always liable to meet with simple injuries like cuts, hurts, falls, blows, scratches, wounds. Nay, in this age of speed and machinery, you never know when an accident may occur resulting in any form of injuries as described above in spite of all caution but to keep a tin of KOTADORA in your home and pocket is to be well armed against all emergencies. KOTADORA is the best and the safest first aid medicine. KOTADORA is an efficient combination of fine drugs and useful ingredients. Thanks to the excellent constituents of KOTADORA that it has been proved to be the most reliable and safest antiseptic, healing and soothing ointment.

R. B. SIRDAW,
P.O. Box 60,
Jinja, Uganda.

MASANA

Masana atabulwa n'obwegendereza okuva mu dagala lingi ery'omugaso, era MASANA atabulwa nga beyambisa amagezi aga Science. Begendereza nnyo nga balitabula okulaba nga buli dagala likyalina omugaso gwalyo. Olw'okwegendereza okwo kwona kyekivude kigabika n'okyetagibwa nnyo mu bulamu bwafe obwa bulijo, era abantu bangi bavumande nga omugaso nnyo gyebali, kyebavude bawandika ebaluwa nga batenda bwa-babamba enye, era olw'okweyagalira kwabwe bangi bawandikide mikwano gyabwe nga babalagirira nga MASANA bwali ow'omugaso ennyo, bwatyo MASANA nayongerwa okwagalibwa.

MASANA yakolebwa omulundi ogusoka nga 16th July mu mwaka 1929, naye mu banga tono yali amanyidwa mu buli kifo. Era olwokuba owomugaso ennyo bangi bantandika okumukuma mu maka gabwe. MASANA wafina endwade ezo kungulu ku diba ara neezikwata munda mu mubiri. Oja kusanga nga wamugaso nnyo bwonogoberera ebiragiro bye ebikuweredwa wansi. Engeririra MASANA gyayinza okukozesebwa:—

1. EKIDUKANO. Tabula amatondo asatu oba ana mu mazzi, onywe buli sawa satu. Wandiyambidwa okusingawo singa MASANA omutabudde namazzi g'omupunga, oyinza okufuma ounce omu eyomupunga n'olyoka ogyamu amazzi agali okumpi okufuka amata.

2. EKIFUBA. Tabula amatondo abiri oba asatu mu sukali onuune emirundi esatu olunaku.

3. OMUTWE. Oja kuwona mangu singa osimula MASANA mutonotono mu kyenya.

4. SENYIGA. Tabula MASANA mu Liquid parafine olyoke otonyeze mu nyindo emirundi ebiri olunaku, era tonyeza amatondo abiri mu katambaala, owunyizemu buli woyagalidde.

5. KABOOLE OBA OKULUMWA AMANYO. Simula MASANA mutono mu kibuno oba ku linyo eriba likuluma, teka MASANA mutono ku kapamba olyoke osimule ku linyo edwade.

6. AMABWA MU MATU. Tabula amatondo asatu mu sweet oil olyoke otonyeze amatondo matono mu kutu.

7. AMABWA AGATANYE. Tabula amatondo matono mu petroleum jelly olyoke ose mu kifo ekirwadde.

8. EBIWUNDU. Tabula amatondo asatu oba ana aga MASANA mu petroleum jelly. Soka onaze ekiwundu namazzi agokya nga tonasako dagala nga bwelikulagiridwa wagulu, oyinza okugata potassium permagnate mutonotono mu mazzi.

9. SESEBA. Tabula amatondo asatu oba ana mu sukali, olyoke onune emirundi esatu olunaku. Era sa amatondo matono mu kitambala onuse mu nyindo.

10. AMAMBULUGA. Tabula amatondo matonotono aga MASANA mu petroleum jelly olyoke oyise mu kifo ekirwadde. Oja kufuna omugaso gwa kitalo mu kiseru kitono.

11. ENSANJABAVU. Tonyeza amatondo matono aga MASANA ku kiwero ekibuguma olyoke ose mu kifo weba eri.

12. OKUSESEMA. Tonyeza amatondo abiri mu mazzi onywe. Nywa buli sawa biri bwekiba nga kyetagibwa.

13. OKULUMWA AMABEGA. Tabula amatondo aga MASANA mu Olive oil olyoke osimule mu kifo ekiba kikuluma emirundi ebiri olunaku.

14. OKUZIRIKA. Tonyeza amatondo asatu mu mazzi age kibugimirize onywe buli sawa. Emirundi esatu gimala bulungi olunaku. Oyinza nokusimula MASANA mu kyenya.

15. OLUBUTO OKULUMA OBA OKWESIBA. Tabula amatondo abiri aga MASANA mu mazzi age kibugimirize olyoke onywe. Kola kyekimu emirundi esatu olunaku, kitundu kya sawa nga tonalya, era kitundu kya sawa nga omaze okulya.

16. EBISALE. Tonyeza MASANA yenyini mu kisale, ekiwundu oja kuwulira nga kikkakana mangu. Era oyinza okumukozesa ng'omutadde mu petroleum jelly, nosibawo bwekiba nga kyetagibwa.

17. OKUKUBA EMPIYI. Tonyeza amatondo asatu aga MASANA mu sukali oba mu kagiko ka chai onune. Kola kyekimu emirundi esatu olunaku.

18. EKIFUBA KYA BANA EKIRAKIRA. Tabula etondo limu oba abiri aga MASANA omuwe anywe. Kola kyekimu emirundi esatu olunaku.

19. AMABWA GO MU KAMWA. Tabula amatondo matono aga MASANA mu glass ya mazzi onyumunguze, kino kija kuyamba okunaza akamwa, era kija kukuwonya amabwa mu kamwa ne mu bulago mu kiseru kitono.

20. OMBIRI OKWESALASALA OBA ENSALIKA. Tabula MASANA mutonotono mu petroleum jelly osimule mu kifo ekirwadde, oluvanyuma lwokunaba.

21. OLUWUMU. Simula weruli ne MASANA nga omutabudde mu petroleum jelly oluvanyuma lwokunaba.

22. NAKANYAMA. Simula MASANA mu kifo ekiba kikuluma. Oyinza okumukozesa oluvanyuma lwokunababula mu olive oil.

SABUNI MASANA.

Ono ye Sabuni anaba asingira ddala obulungi, kubanga eruda ate akola nga edagala lye ndwade nyingi ezikwata ku mubiri kungulu nga embalabe, oluwumu, amayute, ensanjabayu, ne ndwade endala nyingi ezikwata ku diba. Mukozese nga Sabuni owa bulijo anaba, okugyako ku ndwade ezimu nga embalabe, oluwumu, ne ndala, siga mutonotono n'amazzi nga ogenda okwebaka ekiro, omunabe ne kumakya, oluvanyuma lw'okunaba oyinza okusimula petroleum jelly (Sirdaw) mu kifo ekirwadde.

KATADORA

Okumala ebanga ddene, kibade kirowozo kyange okukola edagala eriyinza okuba ery'omugaso eri abavu n'abagaga. Ekirowozo ekyo kyampaliriza okusoma ebitabo bingi ebitali bya ngeri emu era nebaza Katonda oluvanyuma lwe myaka emingi egyokufabina kwange nasobola okukola edagala eriyitibwa KATADORA. Ekintu ekikulu ekiri mu KATADORA kyekino nti Talina masavu ga kisolo kyona.

Engeri KATADORA gyawonyamu endwadde amangu, era n'omuntu addiramu ddala endasi mu kasera akatono ennyo, lyanjawulo okuva ku dagala edala lyona erya bulijo.

KATADORA musawo yenyini eri abo ababa bamukumye mu maka gabwe, mugezeko ku bulwade bwona obukwata ku lususu kungulu, oja kusanga nga akuyambye ebyekitalo.

Endagiriro yokuzoseza KATADORA ekuweredwa wansi:—

Otekwa okuba omuyonjo ennyo, engalo otekwa okuzinaba obulungi nga tonakwata ku KATADORA era otekwa okunaza eko lyona ku kiwundu, oba ku musale, oba ku kitundu kyona kyoba ogenda okusako KATADORA. Kino kikulu nnyo nti otekwa butekwa okuba omuyonjo.

EBIWUNDU. Soka onabe bulungi na mazzi agokya, olyoke ose KATADORA mutonotono ku kiwundu. Kola kyekimu buli nkya okutusa ekiwundu lwekiwona.

EBISALE. Soka onaze bulungi awasalidwa olyoke osek KATADORA.

AMAYUTE. Ejute nga limaze okwengera nokugyamu amasira, oyinza okulisala nokukumulamu amasira, oluvanyuma nosako ekiwero ekyokya, nonaza bulungi, n'oluvanyuma, nosawo KATADORA.

AMABWA AGATANYE. Sako KATADORA ku bwa osimule mpolampola okumala ebanga oja kuwulira nga ekiwundu kiwolera era oja kuwona mangu.

OMULIRO OBA AMAZZI NGA BIKWOKEZA. Sala olugoye okuva mu kifo ekiyidde, olyoke ofuke KATADORA mu kiwundu.

OLUWUMU. Soka onabe n'amazzi agokya n'oluvanyuma osimule ne KATADORA emirundi ebiri olunaku.

AMABWA AGAKYEGIRA. Ekifo ekirwadde kisana kifukibweco KATADORA emirundi ebiri olunaku.

OMUBIRI OKUSANYALALA OBA OKUFAKO EKITUNDU. Simula KATADORA mu kifo ekirwadde.

OMUBIRI OKWESALASALA. Fuka KATADORA mutono ku pamba ose mu kifo ekirwadde noluvanyuma osibewo.

OMUSOTA NGA GUKULUMYE. Simula KATADORA yenyini mu kifo wegulumye.

OBUBENJE NGA BUKUGUDEKO

Ku mirimu, mu bisera ebyokuwumula, mu kusoma mu mizanyo, mu bisera ebyokusanyuka, oba mu ngeri endala yona ey'emirimu, tuyinza okugibwako obubenje obutali bwa ngeri zimu, nga okwesala, okugwa, okutomerwa, oba ebiwundu. Kakati mu kisera ekyo speed ne ebyuma ebinene, toyinza kumanya woyinza kufunira kabenje akayinza okuvamu ebintu byetwogeddeko wagulu, nebwoba mwegendereza otya, naye okukuma omukebe gwa KATADORA mu maka go, oba mu nsawo yo, oba wetesetese bulungi eri obubenje. KATADORA lyedagala erisingira ddala obulungi, nomugaso eri obubenje. KATADORA bamutabula mu dagala erisingira ddala obulungi n'omugaso. Tusana twebaze abakozi ba KATADORA olwokutukolera edagala edungi lityo era eryomugaso.

MASANA

(Inetiwa muhuri Uingereza)

Masana ni mchanganyiko wa dawa mbali mbali zilizo bora. Zimechanganywa kwa ustadi mkubwa kabisa wa elimu za kisasa, na kila sehemu ya dawa katika mchanganyiko huu ina nguvu ya peke yake. Katika kutengeneza dawa hizo umetumiwa ufundi mkuu wa kabisa. Mchanganyiko huo wa dawa (yaani "Masana") umeonekana kuwa wa manufaa kabisa kwa kuponya maradhi ya kawaida yawapatayo watu kila siku. Watu wameridhika kabisa na matumizi yake. Wengi wao wametutumia barua za kusifu na kuthubutisha ubora wa Masana inavyoponya magonjwa mbalimbali na jinsi walivyoridhika na dawa hiyo mioyoni mwao. Sifa za dawa hiyo zikazidi kuongezeka kwa upesi sana. Dawa hiyo iligunduliwa kwanza mwezi Julai mwaka 1929. Mara hiyo ikaanza kujulikana kwa watu wengi. Kwa sababu ya ubora wake watu wengi wanapendelea kuinunua. Masana inafaa kwa magonjwa ya ngozi na pia maumive ya ndani katika mwili. Ukitaka kufanikiwa vizuri na dawa hiyo fuatisha sawasawa maagizo hayo yafuatayo. Maradhi ambayo mpaka sasa yaamepata kuponywa na Masana ni hayo yafuatayo:—

1. *Kwa ugonjwa wa kuhara*: changanya matone matatu au manne ya Masana na maji unywe baada ya kila saa tatu. Matokeo bora yanapatikana kwa kuchanganya matone hayo ya Masana na maji ya mchele katika maji ya uvuguvugu (yaani maji ya joto la kadiri) kwa muda kidogo mpaka yawe kama maziwa.

2. *Kikohozi*: Tia matone mawili au matatu ya Masana katika sukari unywe. Fanya hivyo mala tatu kila siku. Pia changanya matone machache ya Masana na mafuta mazito ya petroli ujisugue nayo kifuani.

3. *Kuumwa kichwa*: Utapata nafuu kwa kusugua paji la uso na Masana kidogo.

4. *Mafua (cold)*: Changanya matone matano ya Masana katika mafuta ya taa unyuniyi puani mara mbili kila siku. Pia tia matone mawili katika kitambaa unusenuse.

5. *Kuumwa meno au kama meno yametoboka*: Paka Masana kidogo katika fizi au meno yanayouma. Tiya matone machache katika tundu la jino lililotoboka.

6. *Maumivu ya sikio*: Changanya matone matatu ya Masana na halzeti utie matone machache sikioni.

7. *Vidonda*: Changanya matone machache ya Masana na mafuta mazito ya petroli kidogo upake kwenye kidonda.

8. *Majeraha*: Changanya matone matatu au manne ya Masana na mafuta mazito ya petroli kidogo ujipake kwanye jeraha. Ni vizuri kusafisha kidonda kwa maji ya uvuguvugu kabla ya kujipaka dawa hiyo. Waweza kutia dawa ya potasium permanganate kidogo katika maji unayosafishia.

9. *Mafua (influenza)*: Changanya matone mawili au matatu ya Masana katika sukali unywe. Fanya hivyo mara tatu kila siku. Pia tia matone mawili katika kitambaa unusenuse.

10. *Matumbwitumbwi (mumps)*: Changanya matone kumi ya Masana na mafuta mazito ya petroli upake kwenye maumivu mara mbili kila siku. Utapata nafuu.

11. *Mtoki*: Tia matone machache katika kitambaa laini kilichopashwa moto ukande ule mtoki.

12. *Kutapika*: Tia matone mawili katika maji kidogo unywe. Fanya hivyo tena baada ya kira saa mbiri mpaka upate nafuu.

13. *Maumivu ya viunoni au baridi yabisi*: Changanya matone matano ya Masana na mafuta ya halzeti ukande panapouma mara mbili kila siku.

14. *Kizunguzungu*: Tia matone matatu ya Masana katika maji moto unywe baada kila saa tatu. Usinywe zaidi ya mara tatu siku moja. Pia waweza kupaka Masana kidogo kwenye paji la uso.

15. *Kiungulia*: Changanya matone mawili au matatu katika kikombe cha maji moto unywe. Fanya ivyo mara tatu kila siku nusu saa kabla ya chakula au baada ya chakula.

16. *Vijeraha vya kujikata*: Paka Masana kidogo katika kijeraha. Hii itakuletea nafuu. Pia waweza kuchanganya Masana kidogo na mafuta mazito ya petroli kidogo ukapake penye kijeraha. Waweza kufunga kijeraha kwa kitambaa au bandiji kama ni kikubwa.

17. *Riahi na kuumwa tumbo*: Matone matatu ya Masana yatiwe katika sukali kijiko kidogo kimoja unywe. Fanya hivyo mara tatu kila siku.

18. *Michango na kifaduru cha watoto wadogo*: Changanya tone moja au matone mawili ya Masana katika maji kidogo unywe. Fanya hivyo mara tatu kila siku.

19. *Magonjwa ya kinya*: Changanya matone machache ya Masana na nusu bilauli ya maji ya mwoto kidogo usukutue. Hivyo itasafiisha kinywa na itaponya vidonda vya kinywa na koo.

20. *Namna ya majipu yapatikanayo wakati wa baridi kali hasa mikononi na miguuni, na kupasuka kwa ngozi*: Changanya matone matano ya Masana katika wakia moja ya mafuta mazito ya petroli upake panapouma aada aada ya kuoga.

21. *Mapunye (baka) na ukurutu*: Changanya Masana na mafuta mazito ya petroli ujipake baada ya kuoga.

22. *Maumivu ya minofu ya mwili*: Jichue sana sehemu iumayo kwa Masana. Waweza pia kujikanda na Masana iliyochanganywa na halzeti.

SABUNI YA MASANA

Sabuni hii imetengenezwa kwa kuchanganya na dawa ile maarufu sana, yaani "Masana". Hii ni sabuni bora kabisa kwa kutakatisha uso, na tena huwa dawa maalum kwa magorofu yote ya ngozi kama chunusi mabaka, upele, kuwasha, majipu, na kadhalika. Sabuni hiyo yatumiwa kama sabuni nyingine, lakini kwa maradhi ya siku nyingi kama upele, mabaka na mengineyo. lazima sabuni hiyo ipakwe pale penye maradhi na maji unapoenda kulala, na iashwe hapa mpaka asubuhi. Utakapoamka asubuhi pasafishe pale ulipopaka sabuni usiku, na kisha keke mafuta mazito ya petroli (Sirdaw).

KOTADORA

Kwa muda mrefu ilikuwa nia yangu kutengeneza dawa ya mafuta itakayowafaa maskinna matajiri. Nia hiyo ilinifanya nisome vitabu vingina matokeo ya kazi yangu ilipochukuaimiaka mingi, kwa uwezo wa Mungu nimegundua dawa hiyo ya mafuta iitwayo kotadora Jambo kubwa katika dawa hiyo ni kwamba imethibitishwa kuwa haina mafuta ya wanyama hata kidogo; Dawa hii ni ya ajabu, maana yaweza kuponya maradhi ya ngozi na kaita katisha kuliko dawa nyingine yeyote.

Kotadora ni mganga wa nyumbani kwa watu waliyo nayo. Jaribu mara moja kwa ugonjwa wote wa ngozi na utaona manufaa yake.

Maagizo ya matumizi ya kotadora ni hayo yafuatayo:

Kambo kubwa ni usafi. Kabla ya kuishika dawa hiyo mikono lazima ioshwe sana, pia osha takataka zote kwenye kidonda, jeraha au kivimbe kitakachotiliwa dawa. Jambo hilo ni la muhimu sana.

Majeraha: Kwanza safisha jeraha barabara kwa maji moto, pili tia Kotadora kidogo kwenye jeraha. Fanya hivyo kila siku asubuhi mpaka jeraha lipone.

Vijeraha vya kujikata: Kwanza safisha jeraha barabara kisha utie Kotadora.

Majipu: Jipu likivivya toa usaha kwa kulipasua au kupaka dawa ya kubandika (kama ugali laini wa moto) ambayo inapunguza sana maumivu. Jeraha lipashe moto kwa kutumia kitamba cha maji ya moto kidogo. Halafu safisha jeraha kwa maji na ufunge baada ya kutia Kotadora.

Vidonda: Paka Kotadora juu ya vidonda na usugue kidogo kwa dakika chache. Utapata nafuu.

Kuungua kwa moto: Ondoa ngozi kwa kukuta kisha utie Kotadora juu ya jeraha.

Mapunye (baka). Kwanza yaoshe kwa maji ya moto, halafu paka Kotadora mara mbiili kila siku.

Madonda. Sehemu ya madonda lazima ipakwe hasa na Kotadora kisha ifungwe vizuri kwa kitamba au bandiji. Fanya hivyo kila siku asubuhi.

Bawasiri, Kikundu. Paka Kotadora tu penye kikundu hasa baada ya kuenda haja (chooni).

Uele wa siku nyingi (Baridi yabisi). Paka Kotadora katika sehemu zinazouma.

Maumivu ya viunoni. Paka Kotadora katika sehemu zinazouma.

Ukurutu. Weka Kotadora juu ya nguo ya pamba nyororo ya kubandikia dawa na uweke juu ya sehemu zenye ukurutu ukafunge kwa bandiji.

Kuumwa kwa Mbu na Wadudu. Paka Kotadora tu juu ya sehemu unazoumwa.

Maumivu yeyote ya mishipa ya fahanu (neva). Paka Kotadora katika sehemu zinazouma

AJALI IKITOEKA

Tunapofanya mambo mengi, kama kufanya kazi au kupumzika, au kusoma au kucheza na kufanya mambo ya starehe huwa tumo katika hatari ya kupata vijeraha vidogo vidogo kama vile vya kujikata, kuumia, kuanguka, kupigwa kujichuna na kupata hasa vidonda. Katika maisha haya ya mashini na haraka mtu hawezi kujua lini ajali itatokea ambayo inaweza kumletea (hatari) hata kama akijaribu kujilinda kwa uangalifu sana. Njia bora ya kujilinda ni kuwa kopo la Kotadora nyumbani kwako na mfukoni mwako. Kotadora ni dawa ya bora sana na ni dawa ya muhimu isiyokuwa na hatari yeyote. Kotadora imetengenezwa kwa kuchanganya kwa uangalifu sana dawa bora zenye faida kubwa. Kwa kuwa dawa hii imehikikishwa kuwa bora sana yenye kuponyesha na kupozia maradhi ya ngozi kwa namna ya ajabu sana hatuna budi kushukuru ubora wa dawa ambazo zimechanganywa kwa ustadi hata ikapatikana dawa hiyo iitwayo Kotadora.

R. B. SIRD
P.O. Box 60
Jinja, Uganda.

R. B. SIRDRAW

P.O. Box 60, JINJA,
UGANDA.

*The following is a list of medicines usually held
in our stock:*

ASPIRIN

For colds, headaches, toothaches and all neuralgia pains.
Per tube of 12, cents 35; per bottle of 25, cents 75,
per bottle of 100, Shs. 2/50 per bottle of 500, Shs. 8/00;
per bottle of 1,000, Shs. 14/-.

A.P.C. TABLETS.

For headaches, toothache, neuralgia, rheumatism, colds and
influenza. Per bottle of 25 tablets, Shs. 1/75

ANEDERM PILE OINTMENT.

An effective remedy for piles Per tube, Shs. 2/75

ASTHMA AND BRONCHITIS TABLETS.

Valuable in the treatment of asthma, bronchitis, hay fever,
spasmodic and chronic cough ... per bottle of 25 tablets, Shs. 2/25

ASTHMA POWDER.

For hay fever, catarrh, bronchitis, whooping cough. Per tin Shs. 2/65

ANDREWS LIVER SALTS.

For inner cleanliness and for relief of constipation bilious-
ness, indigestion and similar condition.
Per tin: Small size, Shs. 2/00; Large size, Shs. 3/25

ASPRO.

For headache, colds, influenza, rheumatic pain, severishness.
Per packet of 27 tablets, Shs. 1/50

ANGIER'S EMULSION.

For affection of throat and lungs in functional disorders
for the digestive organs. Per bottle, Shs. 4/50

AERO PED.

For all foot infection Per bottle, Shs. 3/84

ALETRIS CORDIAL Per bottle, Shs. 2/50

ATEBRIN (BAYER'S) ANTI MALARIA REMEDY.

Shs. 2/- Per bottle containing, 15 tablets, and Shs. 20/00
Per bottle of 300 tablets.

BLAUD PILLS.

For enriching the blood and improving health.
Per bottle of 100 tablets, Shs. 2/50

BROOKLAX.

For constipation Per tin, Shs. 1/00

BLOOD PURIFYING MIXTURE.

Quickly dispells pimples, blotches and all skin blemishes.
Per bottle: 2½ oz., Shs. 2/00 6 oz., Shs. 3/25

BISMUTH SODA AND PEPSIN MIXTURE.

For indigestion, gastric catarrh, acidity and flatulence.
Per bottle of 6 oz., Shs. 2/50

BACKACHE AND KIDNEY PILLS.

For backaches and kidney troubles. ... Per bottle of 40, Shs. 2/00

BORIC L'NT.

Packet of 2 oz 2/25, 4 oz Shs. 4/- and One Pound Shs. 13/50

BLUE OINTMENT.

For wounds Per tin of one oz. Shs. 1/00

BONA MINT CHEWING GUM.

For constipation Per packet of 16's Shs. 2/00

BURNOL.

For wounds, bruises, burns & also good as eye ointment
Per tube. Shs. 2/60

CALCIUM GLUCONATE.

For calcium deficiency, colic disease in children, rickets.
Per bottle of 25 tablets, Shs. 1/50

CHERRY COUGH SYRUP.

For coughs, colds, bronchitis and whooping cough. Per bottle, Shs. 2/25

CHILDREN'S COUGH SYRUP. Per bottle, Shs. 2/25

CHOCOLATE WORM CAKES.

For removing worms from stomach. Per tin of 6 tablets, Shs. 1/75

CASCARA SAGRADA TABLETS.

For chronic constipation. ... Per bottle of 25 tablets, Shs. 2/50

- CAPSOLINE.**
Useful as embrocation. Per tube, Shs. 2/50
- C.T.L. MIXTURE.**
For chest, throat and lungs. Per bottle, Shs. 2/50
- COUGH ELIXIR FOR CHILDREN.**
Effective remedy for children's cough Per bottle, Shs. 2/00
- CASTOR OIL.**
For constipation Per bottle of 4 oz., Shs. 2/50
- COLD AND INFLUENZA MIXTURE.**
For influenza, colds, hot and cold shivers, headache and
general depression. Per bottle, Shs. 3/50
- CALAMINE LOTION.** for skin disease Per bottle Shs. 2/00
- CREMOSAN.**
For cuts, wounds burns & sores Per tin. Shs. 2/00
- CREAM OF MEGNESIA TABLETS.**
As a pleasant laxative Per bottle Shs. 1/50
- CO ASPIRIN.** Per bottle of 100 tablets Shs 4/50
- DILL WATER BURGOYNE.**
This is strongly recommended for infants as a carminative
for flatulence, wind, pains in the stomach and gives im-
mediate relief after the first dose. Per bottle, Shs. 2/50
- DEPILATORY POWDER.**
For removing superfluous hair. Per bottle, Shs. 3/00
- DIARROHOEA MIXTURE.**
An effective combination for use in all types of diarrhoea
and intestinal irritation.
Per bottle: 2½ oz., Shs. 2/25; 6 oz., Shs. 3/00
- EARACHE DROPS.**
For pain in the ears. Per bottle, Shs. 1/50
- ENO'S FRUIT SALTS.**
For inner cleanliness.
Per bottle: Small size, Shs. 3/50; Large size, Shs. 5/50
- EMBROCATION.**
For rheumatism, sciatica, sprains and stiff joints. Per bottle, Shs. 2/50
- EVAN'S THROAT PASTILLES.**
For coughs, colds, catarrh, sore throat and huskiness.
Per bottle of 50 tablets, Shs. 2/50
- ELASTO-PLAST.**
For all chronic diseases of the legs and varicose ulcers,
varicose veins and sports injuries.
Per Tin: Small size, Shs. 3/50; Large size, Shs. 5/50
- EVAN'S WORM TABLETS.**
A pleasant and effective remedy for worms.
Per tin of 12 tablets, Shs. 3/00
- EYE DROPPER.**
cents 75 each
- EPSOM SALT.**
Good as purgative cent 10 per packet.
- FEMALE PILLS.** Per bottle, Shs. 2/25
- FESIHTA HAIR DYE.**
Use as hair tonic. Per bottle, Shs. 4/75
- GOLDEN EYE OINTMENT.**
For the relief of styes and sore of inflamed eye lids.
Per tube, Shs. 1/50
- GRIPE WATER.**
For the disorders of children, viz.: convulsions, gripe, acidity,
flatulency, whooping cough. Per bottle, Shs. 3/00
- GONACRINE (M & B.)** Per bottle of 25 tablets. Shs. 3/75
- HEXAMIN TABLETS.** Per bottle of 25 tablets, Shs. 1/50
- HYDROGEN PEROXIDE**
For cuts & wounds Per bottle. Shs. 2/00
- HAZELINE SNOW.** Per bottle Shs. 3/75
- IODINE TINCTURE.** ... Per bottle: ½ oz., Shs. 1/00; 1 oz., Shs. 1/50
- IODISED THROAT TABLETS,**
For sore throat & Tonslitis Per bottle of 50 tablets. Shs. 2/00
- IODIFORM**
For wounds, cuts Per bottle. Shs. 2/00

KOTADORA.

For accidental hurts and skin diseases. Useful in wounds, cuts, boils, sores, burns, ulcers, lumbago, eczema, rheumatism and other pains, etc. Per tin, Shs. 2/00

BITONS.

As a tonic, Per bottle, Shs. 6/50

KHAKRA MUL NA ARQ

Reliable eye remedy. Per bottle, Shs. 2/00

KIDNEY KLENZER. Per tin, Shs. 1/50

KASPIR.

A safe remedy for headache, toothache, neuralgia, rheumatism, colds, influenza, malaria. Per bottle of 20 tablets, Shs. 2/00

LINSEED LICORICE AND CHLORODYNE COUGH MIXTURE.

For coughs, cold and bronchitis. Per bottle, Shs 2/50

LUNG TONIC

For coughs, colds, catarrh and bronchitis ... Per bottle, Shs. 2/25

LITTLE LIVER PILLS

For liver and bilious complaints, indigestion and constipation. Per bottle, Shs. 1/50

LIVOGEN.

A restorative tonic Per bottle, 8/50

LEMON AND HONEY LINCTUS.

For bronchial congestion, sore and relaxed throats. Per bottle, Shs. 2/00

LECTOMETER. Each, Shs. 10/00

MAASNA

Most reliable remedy for coughs, colds, influenza, indigestion, vomiting, headache, toothache, mouth infection and many such other internal and external complaints Per bottle, Shs. 2/50

MASANA SOAP.

Most efficacious medicinal soap for many skin diseases like pimples, blackheads, scabies, itchings, prickly heat, etc. And also serves as best toilet soap for complexion and beauty. Per cake, Shs. 2/00

MEPACRINE.

For malaria ... Per bottle: 100, Shs. 3/50; 500, Shs. 17/00; 1,000, Shs. 32/00

MEDICINAL PARAFIN.

Useful in all cases of habitual constipation. Per bottle of 6 oz., Shs. 2/50

MACLEAN STOMACH POWDER.

For stomach pain, excess acidity, flatulence, heart burn, etc. Per bottle: Small size, Shs. 2/00; Large size, Shs. 3/50

MACLEAN TOOTH PASTE. Per tin, Shs. 2/00

METHYLINE BLUE.

Per bottle of 100 tablets. Shs. 3/50

MASANA BALM.

For headache, bachache, pain in the chest and such other aches & pains Per bottle. Shs. 2/00

NEKO SOAP.

Used as a germicidal soap. Per cake, Shs. 2/00

OPTREX EYE LOTION.

For eye strain, tired eyes, eyes affected by light Per bottle. Small size, Shs. 3/00; Large size, Shs. 5/50

PETROLEUM JELLY. Per tin, Shs. -/50

PILE CURE TABLETS.

For piles. Per bottle, Shs. 1/75

PEPS.

For cough, colds, etc. Per bottle, Shs. 2/00

P.K.L.

For rheumatism, gout, lumbago, coughs, colds, asthma, sprains, and strains. Per bottle: Small size, Shs. 2/00; Large size, Shs. 2/75

PALUDRINE.

For malaria....Per tin: 30 tablets, Shs. 2/50; 1,000 tablets, Shs. 45/00

PLASTULES WITH HOG'S STOMACH.

For Anemia & general Debility Per bottle of 30 tablets. Shs. 5/50

POTASSIUM PERMANGANATE	... ..	Per bottle, Shs. 1/50
PALMOLIVE SOAP.		
	cents 80 per cakes.	
QUININE HYDROCHLORIDE.		
For malaria	Per bottle: 100 tablets, Shs. 10/00, 500 tablets, Shs. 42/50	
RODINE.		
Used as a rat poison		
	Per tin: Small size, Shs. 1/50; Large tin, Shs. 2/50	
REGAIGINE.		
An endocrine function regulator beneficial in the treatment of climatic disorders, circulatory	... ..	Per bottle, Shs. 3/50
RESOCHIN.		
For malaria	... ..	Per bottle of 10 tablets, Shs. 2/10
SLOAN'S LINIMENT.		
Recommended for the relief of rheumatism and lumbago		Per bottle, Shs. 2/00
SCOTT'S EMULSION.		
For coughs, colds, etc.	... ..	Per bottle, Shs. 8/50
SANTE PASTILIES		
For throat, chest and lungs	... ..	Per tin, Shs. 2/00
SANDALWOOD OIL CAPSULES.	... ..	Per bottle, of 24, Shs. 6/00
STOMACH AND LIVER MIXTURE.		
For stomach and liver troubles	... ..	Per 6 oz. bottle, Shs. 2/25
SODA MINT TABLETS	... ..	Per bottle, Shs. 1/25
SEXATONE, F.	... ..	Per bottle, Shs. 4/60
SEXATONE, M.	... ..	Per bottle, Shs. 4/60
SULPHUR OINTMENT.		
For cuts wounds & skin diseases	... ..	Per tin, Shs. 1/00
SORE THROAT & TONSILITIS MIXTURE.		
(Kirby's)	... ..	Per bottle, Shs. 2/00
SODIUM BICARBONATE.		
	... ..	Per packet, Shs. 1/00
TANWOOD TREATMENT FOR THE TOBACCO HABIT		
	... ..	Per packet of 36 tablets, Shs. 10/00
TIRMA AMRIT.		
Beneficial in cases of chilblain, cracked skin, lumbago, rheumatic pain, headache, cold, indigestion, flatulence, vomiting and such other every day minor ailments		
	... ..	Per bottle, Shs. 2/00
TOOTHACHE TINCTURE.		
For toothache	... ..	Per bottle, Shs. 1/50
TESTAMINE TABLETS.	... ..	Per bottle, Shs. 4/30
THERMOMETERS.	... ..	Each, Shs. 4/50
THERMOGEN MEDICATEL BALM.		
For head colds, chest colds, Nasal catarrh, Sore throat, rheumatic & similar aches & Pains		Per bottle Shs. 2/00
VIN. Q-LIN.		
For the treatment of sugar	... ..	Per bottle, Shs. 21/00
VIOTONIC.	... ..	Per bottle, Shs. 2/50
VEGETABLE LEXATIVE.	... ..	Per bottle, Shs. 1/50
VICKS VAPOUR.		
An external treatment for certain forms of local congestion and irritation	... ..	Per bottle, Shs. 2/25
VAPEX VGLATOL.		
For the relief of Chest colds	... ..	Per tube, Shs. 2/00
WORM SYRUP.	... ..	Per bottle, Shs. 2/75
WHOOPIING COUGH MIXTURE		
For whooping cough	... ..	Per bottle, Shs. 2/50
ZAM-BUK.		
For cuts, bruises, scratches, burns, etc	... ..	Per Small tin, Shs. 2/00
ZENT.		
For disinfectant and antiseptic	... ..	Per bottle, Shs. 2/25
ZUBES INHALER.		
For colds	... ..	Each, Shs. 2/00
ZINC OINTMENT.		
For cuts & wounds	... ..	Per tin, Shs. 1/00

WBN/mo

28th April, 1955.

Mr. R.B. Sirdaw,
P.O. Box 60,
JINJA, UGANDA.

Dear Sir,

Mr. G.D. Mokwena who is an associate member of this Institute has requested us to write on his behalf and inquire about an order for goods which he made on the 17th March, 1955.

He states that his order which was accompanied by a postal order was for the following articles:

Niko soap at 2/- per cake
Mason soap at 2/- per cake
Masana Remedy: 2 bottles at 2/5 each.

As it is already a month since the order was made we should be pleased if you would acknowledge the order and tell Mr. Mokwena through us when he may expect the goods ordered.

Yours faithfully,

W.B. Ngakane,
FIELD OFFICER.

APR 21 1955

G. Daniel Mokoena

P.O. Box 184

Heidelberg

Transvaal.

21. 4. 55.

21 Siemens St

Braamfontein

Johannesburg

Transvaal.

Mohlompheki Molula sethulo fumana la kaka
lona. ke kompa. le khotla luo ngolla Mr.
R. B. Sidaw.

P.O. Box 60 Jinja Uganda North Africa Ka.
Thumello ea ka. ea postal order ^{UK} 2 870675
eu ka ~~u~~ eona ke ye kang Niko Soap 2/00 per ^{Ca} perke
Masan Soap 2/00 per ^{Ca} perke
Masana Remedy 2. bottles
2/50 each.

Mo Khabona. La e kaba. chelete eu ea ka. ha ea le kana.
A ntsi bise kapele. hale khotla leu thuisisa kopoea
ka. e batla ele Khoeli tse peli tse tletsen

hollaha ka li 17.3-55 hofihle-la joale gena
ke ba. kefumana pela elo. ena ka kefuma
ne. Karabo;

Hema. oa tsema
~~Snokeer.~~

W.B. 4

G Daniel Mokoena

P.O. Box 184

Heidelberg
T.O.L.

Mr W.B. Ngakane.

14.5.55

Field officer

P.O. Box 97.

MAY 17 1955

Johannesburg,
Transvaal.

Mogali ea tsephelang kalona? O
tla tseba hore. ngollo la hae ke lefuma-
ne. Me hae tla kamoo. u ikha-tha-
li teng; "ka' teng." ho ngolla Mr. W.B.
Sistaw.

Me. kea le boha. le li phahlo lifihle
ke, hae feela tsona.

Ka hlomphe. Ke afeela.

moo. a hana. Oo. hana.

G Mokoena

W.B. Nakama

Collection Number: AD1715

SOUTH AFRICAN INSTITUTE OF RACE RELATIONS (SAIRR), 1892-1974

PUBLISHER:

Collection Funder:- Atlantic Philanthropies Foundation

Publisher:- Historical Papers Research Archive

Location:- Johannesburg

©2013

LEGAL NOTICES:

Copyright Notice: All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

Disclaimer and Terms of Use: Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of paper documents and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

This document forms part of the archive of the South African Institute of Race Relations (SAIRR), held at the Historical Papers Research Archive at The University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa.